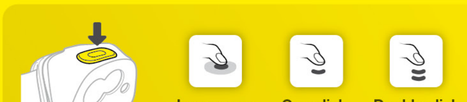
PETZL

3 year guarantee

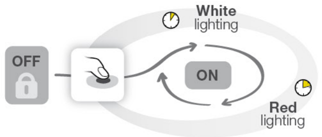
TIKKA XP

Lamp operation
Fonctionnement de votre lampe



Long press / Appui long — One click / Un clic — Double click / Double clic

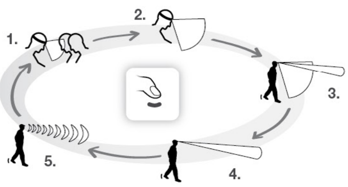
Switching on & choosing color
Allumer et choisir une couleur



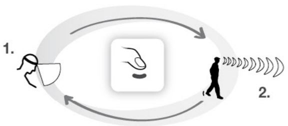
Switching off / Eteindre



White lighting / Eclairage blanc



Red lighting / Eclairage rouge



BOOST



White lighting only

CE IPX4

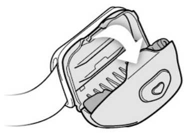
Individual functioning test

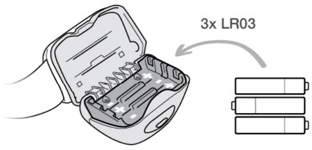
85 g

(EN) Multi-beam headlamp with CONSTANT LIGHTING technology for outdoor activities

(FR) Lampe frontale multifaisceaux avec technologie CONSTANT LIGHTING pour les activités outdoor

Battery installation
Mise en place des piles







Lighting performance - battery life
Performances d'éclairage - autonomie

CONSTANT LIGHTING

Mode	Lumens	Distance	Duration
	5 lumens	8 m	100 h
	30 lumens	20 m	12 h
	45 lumens	35 m	6 h
	120 lumens	50 m	2 h
BOOST 10 s	160 lumens	70 m	
RED	5 lumens	5 m	100 h
		2000 m	200 h
RED		400 m	400 h

40h at 5lm of additional reserve lighting / mode réserve 40 h à 5 lm en sus

Accessories
Accessoires

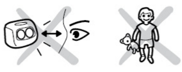
POCHE	E93990

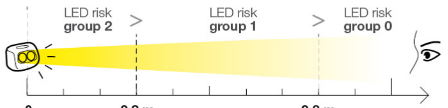
Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC
- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle: 18° sharp angle / 26° broad angle
- Number of switching cycles before premature failure: 13000 mini.

LED risk group 2 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.

Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face. Peut être dangereux pour les yeux.





PETZL.COM



Latest version



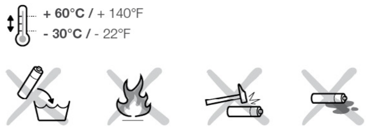
Other languages

PETZL
F-38920 Crolles
PETZL.COM
ISO 9001

Made in France

Additional information
Informations complémentaires

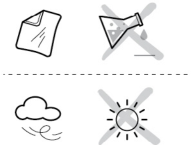
A. Batteries precautions
Précautions piles



B. Lamp precautions
Précautions lampes



C. Cleaning - Drying
Nettoyage - Séchage



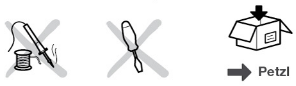
D. Storage - Transport
Stockage - transport



E. Protecting the environment
Protection de l'environnement



F. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



G. FAQ - Contact
Questions - Contact



EN

Multi-beam headlamp with CONSTANT LIGHTING technology for outdoor activities

CONSTANT LIGHTING technology

Brightness does not decrease as the batteries are drained.

Lamp operation

Your lamp has:
- Three white lighting modes: (1) Proximity, (2) Movement, (3) Distance vision.
- Two discreet modes: red and white ambient.
- Two strobe modes: white and red.
- A Boost mode (white)
To select the different lighting modes, use the button as indicated in the diagrams. The button works using:
1 - A click.
2 - A double click.
3 - A longer push.
Note:
- If the button is not used for more than 2 seconds, a long press turns off the lamp.
- If the lamp is turned off in red mode, it lights in red mode when turned back on.

Lighting performance

When the lamp enters reserve mode, it indicates it by blinking. When the batteries are practically empty, the lamp automatically switches to red mode.

Batteries

Headlamp compatible with AAA-LR03 alkaline, lithium, or Ni-MH rechargeable batteries.

Malfunction

Check the batteries: charge state and correct polarity. Inspect the contacts for corrosion. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without bending them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

Additional information

A. Battery precautions

WARNING: DANGER, risk of explosion and burns.
- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not put batteries in a fire.
- Do not short-circuit the batteries; doing so can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Keep batteries out of reach of children.
- Batteries must be inserted correctly with respect to polarity by following the diagram on the battery case.
- If battery leakage occurs, protect your eyes. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge. In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with fresh water and get immediate medical attention.

B. Lamp precautions

Eye safety

The lamp is classified under risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.
- Do not look directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the 2004/108/CE directive on electromagnetic compatibility.
Warning: an avalanche beacon in receive (find) mode can experience interference when in proximity to your headlamp. In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the headlamp.

C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the batteries from the lamp and allow it to dry with the battery case open. In case of contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it. Remove the headband from the lamp before washing it.

D. Storage/transport

E. Protecting the environment

Dispose of the lamp, batteries, and headband by properly recycling them (e.g. in bins provided for this purpose).

F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

G. Questions/contact

The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacture (except the rechargeable battery, which is guaranteed for one year or 300 cycles). Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

FR

Lampe frontale multifaisceau avec technologie CONSTANT LIGHTING pour les activités outdoor

Technologie CONSTANT LIGHTING

Les performances ne diminuent pas au fur et à mesure que les piles se déchargent.

Fonctionnement de la lampe

Votre lampe dispose de :
- Trois éclairages blancs : (1) Proximité, (2) Déplacement, (3) Vision lointaine.
- Deux éclairages discrets : rouge et blanc ambiance.
- Deux éclairages clignotants blanc et rouge.
- Un mode Boost blanc.
Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton comme indiqué sur les dessins. Le bouton fonctionne avec :
1 - Un clic.
2 - Un double clic.
3 - Un appui long.
Nota :
- S'il n' y a pas d'action sur le bouton pendant plus de 2 secondes, un appui long éteint votre lampe.
- Si vous éteignez votre lampe en éclairage rouge, elle se rallume systématiquement en rouge.

Performances d'éclairage

Le passage en mode réserve est signalé par un clignotement de la lampe. Lorsque les piles sont presque vides, la lampe passe automatiquement en éclairage rouge.

Piles

Lampe compatible avec des piles AAA-LR03 alcalines, lithium ou rechargeables Ni-MH.

Dysfonctionnement

Vérifiez les piles et le respect de la polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

Informations complémentaires

A. Précautions piles

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.
- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une fuite de piles a lieu, protégez-vous les yeux. Couvrez le boîtier pile après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection. En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.

B. Précautions lampe

Sécurité photobiologique de l'œil

Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.
- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.
Attention, votre ARVA (Appareil de Recherche de Victimes sous Avalanche) en mode réception peut être perturbé par la proximité de votre lampe. En cas d'interférences (bruit parasite), éloignez l'ARVA de la lampe.

C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez les piles de la lampe et séchez la lampe, le boîtier ouvert. Si contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe. Pour laver le bandeau, retirez-le de la lampe.

D. Stockage/transport

E. Protection de l'environnement

Déposez lampe, piles, bandeau dans des bacs de recyclage prévus à cet effet.

F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange.

G. Questions/contact

Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 3 ans (hors batterie rechargeable garantie un an ou 300 cycles) contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultants de l'utilisation de ce produit.

DE

Stirnlampe mit mehreren Lichtkegeln und CONSTANT LIGHTING Technologie für Outdoor-Aktivitäten

CONSTANT LIGHTING Technologie

Die Leuchtkraft nimmt mit schwächer werdenden Batterien nicht ab.

Bedienung der Stirnlampe

Die Lampe verfügt über:
- Drei Leuchtmodi für weißes Licht: (1) Nahbereich, (2) Fortbewegung, (3) Fernsicht.
- Gedämpfte Beleuchtung: rotes und weißes Licht, Modus Umgebung.
- Weißes und rotes Blinklicht.
- Einen Boost-Modus mit weißem Licht.
Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über die Taste (siehe Abbildungen).
Betätigung der Taste durch:
1 - Einfachklick.
2 - Doppelklick.
3 - Langen Tastendruck.
Anmerkung:
- Wenn die Taste mehr als 2 Sekunden lang nicht betätigt wurde, schaltet sich die Lampe bei langem Druck auf die Taste aus.
- Falls Sie die Lampe ausschalten, wenn das rote Licht aktiviert ist, scheint auch beim Wiedereinschalten automatisch das rote Licht.

Leuchtleistungen

Die Umschaltung in den Reservemodus wird durch ein Blinksignal angezeigt. Wenn die Batterien fast verbraucht sind, schaltet die Lampe automatisch auf rotes Licht.

Batterien

Die Lampe ist für den Betrieb mit AAA-LR03-Batterien (Alkaline, Lithium und Ni-MH-Akku) geeignet.

Funktionsstörung

Prüfen Sie die Batterien und achten Sie auf die richtige Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

Zusätzliche Informationen

A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien

ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.
- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Diagramm.
- Sollte eine Batterie auslaufen, schützen Sie Ihre Augen. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden. Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.

B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.
- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.
- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2004/108/EG-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.
Achtung, die Stirnlampe kann Störungen im Empfang Ihres LVS (Lawinenverschütteten-Suchgerät) verursachen. Im Falle von Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen LVS und Stirnlampe.

C. Reinigung, Trocknung

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie die Batterien heraus und trocknen Sie die Lampe bei geöffnetem Gehäuse. Wenn sie mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie. Nehmen Sie das Kopfband von der Lampe ab, um es zu waschen.

D. Lagerung/Transport

E. Umweltschutz

Entsorgen Sie Lampe, Batterien und Kopfband in hierfür vorgesehenen Sammeleinrichtungen.

F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

G. Fragen/Kontakt

Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe (außer dem Akku, für den die Garantie ein Jahr oder 300 Lade-/Entladevorgänge beträgt) für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidierung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

IT

Lampada frontale multifunzione con tecnologia CONSTANT LIGHTING per le attività outdoor

Tecnologia CONSTANT LIGHTING

Le prestazioni non sono direttamente proporzionali alla scarica delle pile.

Funzionamento della lampada

La lampada dispone di:
- Tre livelli d'illuminazione bianca: (1) Prossimità, (2) Spostamento, (3) Visione lontana.
- Due livelli d'illuminazione discreta: rossa e bianca ambiente.
- Due livelli d'illuminazione lampeggiante bianca e rossa.
- Una funzione Boost bianca.
Per accedere ai vari livelli d'illuminazione, utilizzare il pulsante come indicato nei disegni. Il pulsante funziona con:
1 - Un clic.
2 - Un doppio clic.
3 - Una pressione lunga.
Nota:
- Se il pulsante non viene azionato per più di 2 secondi, una pressione lunga sul pulsante spegne la lampada.
- Se spegnete la lampada al livello d'illuminazione rossa, si riaccende automaticamente con il rosso.

Prestazioni d'illuminazione

Il passaggio alla funzione riserva è segnalato da un lampeggiamento della lampada. Quando le pile sono quasi vuote, la lampada passa automaticamente all'illuminazione rossa.

Pile

Lampada compatibile con pile AAA-LR03 alcaline, litio o ricaricabili Ni-MH.

Malfunzionamento

Controllare le pile e il rispetto della loro polarità. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.

Informazioni supplementari

A. Precauzioni pile

ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.
- Non provare ad aprire una pila.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.
- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.
- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.
- Se si verifica una fuoriuscita di liquido dalle pile, proteggersi gli occhi. Aprire il portapile dopo averlo coperto con uno panno per evitare qualsiasi proiezione. In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, sciacquare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico urgentemente.

B. Precauzioni lampada

Sicurezza fotobiologica dell'occhio

Lampada classificata nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norma IEC 62471.
- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.
- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.
- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica.
Attenzione, l'ARVA (apparecchio di ricerca di vittime travolte da valanga) in fase di ricezione può subire delle interferenze a causa della vicinanza della lampada. In caso di interferenza (rumore persistente), allontanare l'ARVA dalla lampada.

C. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, estrarre le pile dalla lampada e asciugarla, lasciando il portapile aperto. In caso di contatto con acqua di mare, sciacquare con acqua dolce e asciugare la lampada. Togliere l'elastico dalla lampada per lavarlo.

D. Stoccaggio/trasporto

E. Protezione dell'ambiente

Gettare lampada, pile, elastico nei contenitori di riciclaggio preposti per questo scopo.

F. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

G. Domande/contatto

Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 3 anni (senza batteria ricaricabile garanzia di un anno o 300 cicli) contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

ES

Linterna frontal de haz luminoso múltiple con tecnología CONSTANT LIGHTING para las actividades outdoor

Tecnología CONSTANT LIGHTING

Los rendimientos no disminuyen a medida que se descargan las pilas.

Funcionamiento de la linterna

La linterna dispone de:
- Tres iluminaciones blancas: (1) Proximidad, (2) Desplazamiento, (3) Visión de lejos.
- Dos iluminaciones discretas: roja y blanca de ambiente.
- Dos iluminaciones intermitentes: blanca y roja.
- Un modo Boost blanco.
Para acceder a las diferentes iluminaciones, utilice el botón como se indica en los dibujos. El botón funciona con:
1 - Un clic.
2 - Un doble clic.
3 - Mantenerlo apretado.
Nota:
- Si no se realiza ninguna acción con el botón durante más de 2 segundos, al mantenerlo apretado se apaga la linterna.
- Si apaga la linterna en iluminación roja, se vuelve a encender sistemáticamente en rojo.

Rendimientos de la iluminación

El paso al modo de reserva se indica por un parpadeo de la linterna. Cuando las pilas están casi agotadas, la linterna pasa automáticamente a iluminación roja.

Pilas

Linterna compatible con pilas AAA-LR03 alcalinas, litio o recargables Ni-MH.

Mal funcionamiento

Compruebe las pilas y respete la polaridad. Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna sigue sin funcionar, póngase en contacto con Petzl.

Información complementaria

A. Precaución con las pilas

ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.
- No intente abrir una pila.
- No tire las pilas al fuego.
- No las cortocircuite, ya que pueden provocar quemaduras.
- No recargue las pilas que no estén diseñadas para ser recargadas.
- No deje las pilas al alcance de los niños.
- Es obligatorio respetar la polaridad y seguir el orden de colocación indicado en la caja.
- Si se produce una fuga en las pilas, protéjase los ojos. Abra la caja de las pilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier salpicadura. En caso de contacto con el líquido liberado por las pilas, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.

B. Precauciones con la linterna

Seguridad fotobiológica del ojo

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.
- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de otra persona.
- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética.
Atención: un ARVA (aparato de búsqueda de víctimas de aludes) en modo de recepción puede ser objeto de interferencias por la proximidad de la linterna. En caso de interferencias (ruidos parásitos), aleje el ARVA de la linterna.

C. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire las pilas y seque la linterna con la caja de las pilas abierta. Si entra en contacto con agua de mar, enjuague con agua dulce y seque la linterna. Retire la cinta de la linterna para lavarla.

D. Almacenamiento/transporte

E. Protección del medio ambiente

Deposite la linterna, las pilas y la cinta en el punto de reciclaje previsto a tal efecto.

F. Modificaciones y reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

G. Preguntas y contacto

Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 3 años (excepto la batería, que tiene un año de garantía o 300 ciclos) contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

PT

Lanterna frontal multifeixe com tecnologia CONSTANT LIGHTING para actividades outdoor

Tecnologia CONSTANT LIGHTING

As performances não diminuem à medida que as pilhas se descarregam.

Funcionamento da lanterna

A sua lanterna dispõe de:
- Três luzes: (1) Proximidade, (2) Progressão, (3) Visão de longo alcance.
- Duas luzes: vermelho e branco ambiente.
- Duas luzes intermitentes branca e vermelha.
- Um modo Boost branco.

Para aceder a diferentes iluminações, utilize o botão como indicado nos desenhos. O botão funciona com:
1 - Um clique.
2 - Um duplo clique.
3 - Um premir longo.

Nota:
- Se não se pressionar o botão durante mais de 2 segundos, um pressionar longo apaga a sua lanterna.
- Se apagar a sua lanterna com a luz vermelha acesa, ela reacende sistematicamente em vermelho.

Performances de iluminação

A passagem a modo de reserva é assinalada por um piscar da lanterna. Quando as pilhas estão quase descarregadas, a lanterna passa automaticamente para luz vermelha.

Pilhas

Lanterna compatível com pilhas AAA-LR03 alcalinas, lítio ou recarregáveis Ni-MH.

Mau funcionamento

Verifique as pilhas e o respeito da polaridade. Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, lixe ligeiramente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continua sem funcionar, contacte a Petzl.

Informações complementares

A. Precaução pilhas

ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.
- Não tente abrir uma pilha.
- Não atire pilhas ao fogo.
- Não as curto-circuite, podem provocar queimaduras.
- Não carregue pilhas que não estão concebidas para ser recarregadas.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.
- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa.
- Se tiver ocorrido um derrame das pilhas, proteja a vista. Abra a caixa das pilha depois de a ter coberto com um pano para evitar qualquer projecção. Em caso de contacto com o líquido derramado das pilhas, lave imediatamente com água e consulte uma urgência médica.

B. Precauções lanterna

Segurança fotobiológica do olho

Lanterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) conforme à norma IEC 62471.
- Não olhe fixamente para a lanterna acesa.
- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.
- Risco de lesão na retina ligado à emissão de luz azul particularmente junto de crianças.

Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da directiva 2004/108/CE referente à compatibilidade electromagnética.
Atenção, o seu ARVA (Aparelho de Busca de Vitimas sob Avalanche) em modo de recepção pode ser perturbado pela proximidade da sua lanterna. Em caso de interferência (ruído parasita), afaste o ARVA da lanterna.

C. Limpeza, secagem

No caso de utilização em ambiente húmido, retire as pilhas da lanterna e seque a lanterna, caixa aberta. Se tiver estado em contacto com a água do mar, passe-a por água doce e seque a lanterna. Para lavar a banda elástica, retire-a da lanterna.

D. Armazenamento/transporte

E. Protecção do meio ambiente

Deposite nos depósitos de reciclar previstos para o efeito: lanterna na Reciclagem de Equipamentos Electrónicos, a banda elástica na Reciclagem de Embalagens e as pilhas gastas no PILHÃO.

F. Modificações/retoques

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

G. Questões/contacto

Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 3 anos (excepto a bateria recarregável com garantia por um ano ou 300 ciclos) contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carga/descarga, desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável das consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

NL

Hoofdlamp met meerdere lichtbundels en CONSTANT LIGHTING technologie voor outdooractiviteiten

CONSTANT LIGHTING technologie

De prestaties nemen niet af naarmate de batterij opgebruikt worden.

Werking van de lamp

Uw lamp heeft:
- Drie witte verlichtingsniveaus: (1) Dichtbij, (2) Verplaatsing, (3) Ver zicht.
- Twee discrete verlichtingsniveaus: rood en wit sfeerlicht.
- Twee knipperverlichtingen: wit en rood licht.
- Een witte Boost modus.

U kunt de verschillende verlichtingsniveaus instellen met de knop (zie tekeningen). Bedien deze knop als volgt:
1 - Eén keer klikken.
2 - Dubbelklikken.
3 - Lang indrukken.

Opmerking:
- Als u de knop langer dan 2 seconden niet gebruikt en hem dan lang ingedrukt houdt, wordt uw lamp uitgeschakeld.
- Schakelt u uw lamp in het rode verlichtingsniveau uit, dan zal ze de volgende keer systematisch ook in deze stand inschakelen.

Verlichtingsresultaten

U lamp knippert als ze overschakelt op de reserveverlichting. Als de batterijen bijna plat zijn, gaat de lamp automatisch over op de rode verlichting.

Batterijen

Lamp compatibel met AAA-LR03 alkaline-, lithium- of herlaadbare Ni-MH-batterijen.

Functiestoornis

Controleer de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Als uw lamp nog steeds niet werkt, contacteer uw Petzl verdeler.

Extra informatie

A. Voorzorgsmaatregelen voor de batterijen

OPGELET: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.
- Probeer een batterij nooit te openen.
- Werp batterijen niet in het vuur.
- Veroorzaak geen kortsluiting, want u kunt brandwonden oplopen.
- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.
- Houd batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.
- Respecteer absoluut de polariteit, plaats de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.
- Bescherm uw ogen in geval van een lek van de batterijen. Bedek de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen. Zo vermijdt u spatten. In geval van contact met de batterijvloeistof, spoel onmiddellijk met proper water en raadpleeg een arts.

B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

Fotobiologische veiligheid van de ogen

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gematigd risico) volgens de norm IEC 62471.
- Kijk niet strak in het brandende licht.
- De optische stralingen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.
- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

Elektromagnetische compatibiliteit

Conform de eisen van de richtlijn 2004/108/CE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.
Opgelet: uw ARVA toestel (voor het opsporen van slachtoffers onder lawines) in de ontvangststand (opzoeking) kan verstoord worden door de nabijheid van uw lamp. In het geval van interferenties (bijgeluiden), houd de ARVA verder van de lamp verwijderd.

C. Reiniging, droogtijd

Bij gebruik in een vochtige omgeving: haal de batterijen eruit en laat de lamp (met de houder open) drogen. Spoel met zuiver water en laat drogen na contact met zeewater. Maak de band los van de hoofdlamp om te wassen.

D. Opslag/transport

E. Bescherming van het milieu

Deponeer de lamp, batterijen en band in de daartoe voorziene recyclagepunten.

F. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

G. Vragen/contact

Petzl Garantie

Petzl biedt 3 jaar garantie op deze hoofdlamp (behalve herlaadbare batterij één jaar of 300 keer laden) voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van dit product.

SE

Lampa med CONSTANT LIGHTING-teknologi för aktiviteter utomhus.

CONSTANT LIGHTING ljusteknologi

Garanterar ljus som inte minskar då batterikapaciteten minskar.

Lampans funktion

Lampan har:
- Tre lägen med vitt ljus: (1) Närljus, (2) Rörelse, (3) Ljus på långt håll.
- Två diskreta lägen: rött, samt vitt bakgrundsljus.
- Två blinklägen: vitt och rött.
- Ett boost-läge (vitt)

För att välja de olika lägena, använd knappen som det visas på bilderna. Knappen fungerar genom att:
1 - Trycka snabbt en gång.
2 - Trycka snabbt två gånger.
3 - Trycka och hålla in lite längre en gång.

Notera:
- Om knappen inte använts inom 2 sekunder, stängs lampan av med en lång tryckning.
- Om lampan stängs av i rött läge, är den även i rött läge när den sätts på igen.

Ljusprestanda

När lampan går ner i reservläge blinkar den till. - När batterierna är nästan tomma går lampan automatiskt över till rött ljus.

Batterier

Pannlampa kompatibel med AAA-LR03 alkaliska, litium, eller Ni-MH laddningsbara batterier.

Fel

Kontrollera batterierna: laddning och rätt polaritet. Kontrollera om kontakterna har rostat. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort det, utan att böja kontakterna. Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

Ytterlig information

A. Försiktighetsåtgärder gällande batterier

VARNING FARA, risk för explosion och brännskador.
- Försök inte öppna batterierna.
- Lägg det ej i eld.
- Kortslut inte batterier; detta medför risk för brännskador.
- Försök inte ladda om alkaliska batterier.
- Förvara dem utom räckhåll för barn.
- Batterierna måste sättas i åt rätt håll med hänsyn till polaritet, följ instruktionerna på batterilocket.
- Om batteriläckage uppstår, se till att skydda ögonen. Täck över batterihuset med en trasa innan du öppnar det för att undvika kontakt med eventuell gas/vätska. Vid kontakt med vätska från batterierna, skölj genast området med rent vatten och sök läkarhjälp snarast.

B. Försiktighetsåtgärder gällande lampa

Ögonskydd

Lampan är klassificerad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standard IEC 62471.
- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.
- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rikta ljuskäglan mot en annan persons ögon.
- Risk för skada på näthinnan från strålningen hos det blå ljuset, särskilt hos barn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Uppfyller kraven i direktivet 2004/108/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet.
Varning, en lavinsändare i mottagarläge (hitta) kan störas ut i närheten av pannlampan. Om störningar uppstår (vilket märks på brus från lavinsökaren), flytta på lavinsökaren.

C. Rengöring, torkning

Om lampan används i en fuktig miljö, ta ur batterierna och låt torka med lamphöljet öppet.
Om lampan kommer i kontakt med havsvatten, skölj den i kranvatten och torka den. Ta av det elastiska bandet innan du tvättar det.

D. Förvaring/transport

E. Skydda miljön

Kassera lampa, batterier och huvudband genom att återvinna dem på rätt sätt (tex särskilda kärl).

F. Modifieringar/reparationer

Förbjudet utanför Petzl's lokaler, undantaget reservdelar.

G. Frågor/kontakt

Petzls garanti

Lampan är garanterad 3 år mot material- och tillverkningsdefekter (undantaget det laddningsbara batteriet som är garanterat för 300 laddningscykler eller max ett år). Undantag från garantin är följande:fler än 300 uppladdnings-/urladdningscykler, normalt slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

FI

Monikeilainen otsavalaisin CONSTANT LIGHTING -teknologialla ulkokäyttöön

CONSTANT LIGHTING -teknologia

Kirkkaus ei heikkene kun paristot vähitellen tyhjentyvät.

Valaisimen toiminta

Valaisimessasi on:
- Kolme valkoisen valon tilaa: (1) Lähivalaisu, (2) Liikkuminen, (3) Kauas katsominen.
- Kaksi hillittyä tilaa: punainen ja valkoinen hajavalo.
- Kaksi vilkkuvaa valaisutilaa: valkoinen ja punainen.
- Boost-toiminto (valkoinen)

Valaisutila valitaan painiketta käyttäen, kuvien osoittamalla tavalla. Painike toimii:
1 - Napsautuksella.
2 - Kaksoisnapsautuksella.
3 - Pitkällä painalluksella.

Huom:
- Mikäli painiketta ei käytetä yli kahteen sekuntiin, yksi pitkä painallus sammuttaa valaisimen.
- Mikäli valaisin laitetaan pois päältä punaisessa tilassa, se on samassa tilassa kun se sytytetään uudelleen.

Valaisimen suorituskyky

Valo vilkkuu kun valaisin menee varavirtatilaan. Kun paristot ovat melkein tyhjät, valaisin menee automaattisesti punaiseen tilaan.

Paristot

Otsavalaisimeen sopii AAA-LR034-alkaliparistot, litium- sekä ladattavat Ni-MH-paristot.

Toimintahäiriö

Tarkasta paristot: varaustaso ja napojen oikea suunta. Tutki liittimet korroosiovaurioiden varalta. Jos korroosiota näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen taivuttamasta niitä. Jos valaisin ei edelleenkään toimi, ota yhteys maahantuojaan.

Lisätietoa

A. Paristojen varotoimet

VAROITUS: VAARA, räjähdys- ja palovammariski.
- Älä yritä avata tai purkaa paristoja.
- Älä laita paristoja tuleen.
- Älä aiheuta paristoihin oikosulkua; se voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä yritä ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- Pidä paristot lasten ulottumattomissa.
- Paristot tulee asettaa oikein päin napaisuus huomioonottaen. Napaisuus on osoitettu paristokotelon pohjassa olevin kuvioin.
- Mikäli paristot vuotavat, suojaa silmäsi. Suojaa paristokotelo rievulla ennen avaamista välttääksesi kosketuksen vuotaneiden nesteiden kanssa. Mikäli joudut kosketuksiin vuotaneiden nesteiden kanssa, huuhtele altistunut alue välittömästi puhtaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.

B. Valaisimen turvatoimet

Silmien turvallisuus

Valaisin kuuluu riskiryhmään 2 (kohtuullinen riski) IEC 62471 standardin mukaan.
- Älä katso suoraan valaisimeen kun se on päällä.
- Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokeilaa toisen ihmisen silmiin.
- Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan 2004/108/CE-direktiivin vaatimukset.
Varoitus: vastaanottotilassa (etsintä) oleva lumivyörypiippari saattaa ottaa häiriöitä valaisimen lähistöllä. Jos häiriöitä esiintyy (lähettimestä kuuluu staattista kohinaa), siirrä lähetin kauemmas valaisimesta.

C. Puhdistaminen, kuivaaminen

Käytettyäsi valaisinta märässä ympäristössä, irrota paristot valaisimesta ja kuivata se pitäen paristokotelo auki. Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, huuhtele makealla vedellä ja kuivata. Irrota otsapanta valaisimesta ennen pesemistä.

D. Säilytys/kuljetus

E. Ympäristönsuojelu

Kierrätä valaisin, paristot ja otsapanta asianmukaisesti (esim. niille tarkoitettuihin kierrätysastioihin).

F. Muutokset/korjaukset

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosia.

G. Kysymykset/yhteydenotto

Petzl-takuu

Tällä valaisimella on 3 vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuu (paitsi ladattavalla akulla, jolla on yhden vuoden tai 300 lataus/käyttökerran takuu). Takuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus/käyttökertaa, normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

NO

Hodelykt med CONSTANT LIGHTING-teknologi for utendørsaktiviteter

CONSTANT LIGHTING -teknologi

Lysstyrken er konstant selv om batterilevetiden synker.

Slik fungerer lykten

Denne hodelykten har:
– Tre moduser med hvitt lys: (1) Nærfeltslys, (2) Lys for bevegelse, (3) Fjernlys.
– To moduser med diskret lys: rødt og hvitt omgivende lys
– To moduser med blinkelys: hvitt og rødt
– En Boost-modus (hvitt lys)

Bruk knappene som vist på tegningene for å velge de forskjellige modusene. Knappene fungerer slik:
1 - Ett klikk
2 - Et dobbeltklikk
3 - Trykk og hold inne

Merk:
– Hvis knappen ikke trykkes i mer enn 2 sekunder, kan lykten skrus av ved å holde knappen inne en stund.
– Hvis lykten skrus av når den er i en modus med rødt lys, vil den også være i denne modusen når den skrus på igjen.

Lysegenskaper

Lykten blinker når den går i reservemodus. Lykten skifter automatisk til modus med rødt lys når batteriene er nesten tomme.

Batterier

Hodelykten er kompatibel med alkaliske AAA-LR03-batterier, litium eller oppladbare Ni-MH-batterier.

Funksjonsfeil

Kontroller om batteriene er oppladet og at de har riktig polaritet. Kontroller at batterikontaktene ikke har korrosjon. Dersom batterikontaktene er korroderte, rengjør kontaktene skånsomt ved å skrape av korrosjonen. Vær forsiktig så de ikke bøyes. Kontakt Petzl dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal.

Tilleggsinformasjon

A. Forholdsregler for bruk av batterier

ADVARSEL: FARE. Risiko for eksplosjon og brann
– Ikke åpne eller demonter batterier.
– Batterier skal ikke brennes.
– Unngå kortslutning, dette kan føre til brannskader.
– Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.
– Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.
– Batteriene må settes inn på riktig måte med tanke på polariteten. Se illustrasjonene i batterihuset.
– Beskytt øynene dine dersom det lekker væske fra batteriet. Dekk til batterihuset med en klut før du åpner det for å unngå at du kommer i kontakt med eventuelle utslipp. Dersom du kommer i kontakt med væske fra batteriene, må du umiddelbart vaske og rense området som kom i kontakt med væsken med rent vann og oppsøke lege.

B. Forholdsregler for bruk av lykten

Øyesikkerhet

Lykten er klassifisert under risikogruppe 2 (moderat risiko) i henhold til kravene i IEC-62471.
– Ikke se direkte inn i lykten når den er tent.
– Den optiske strålingen fra lykten kan være farlig. Unngå å rette lykten mot øynene til andre personer.
– Det blå lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Batteriet tilfredsstiller kravene i det europeiske direktivet 2004/108/CE (direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet).
Advarsel: Skredsøkere (sender/mottaker-utstyr) i mottaksmodus (under søk) kan forstyrres i nærheten av hodelykten. Ved slike forstyrrelser (uønsket lyd), flytt søkeren bort fra lykten.

C. Rengjøring og tørking

Dersom hodelykten brukes i fuktige miljø, bør batteriene fjernes fra lykten og tørkes, og dekselet til batterihuset bør ligge åpent. Dersom lykten kommer i kontakt med sjøvann, skyll den i rent vann og la den tørke. Fjern hodebåndet fra lykten før du vasker det.

D. Oppbevaring/transport

E. Vern om miljøet

Kast lykten, brukte batterier og hodebåndet i avfall for resirkulering.

F. Modifisering og reparasjoner

Modifiseringer og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

G. Spørsmål/kontakt oss

Petzl-garanti

Denne hodelykten har tre års garanti mot alle materielle feil og fabrikasjonsfeil, med unntak av det oppladbare batteriet, som har ett års garanti eller garanti for 300 ladesykluser. Følgende dekkes ikke av garantien: Mer enn 300 oppladningssykluser, normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

CZ

Čelová svítilna s kombinovaným světlem s technologií CONSTANT LIGHTING pro outdoorové aktivity

Technologie CONSTANT LIGHTING
Svítivost se s vybitím baterií nesnižuje.

Vybavení svítilny
Vaše svítilna má:
- Tři režimy svícení čirého světla: (1) Blízké okolí, (2) Pohyb, (3) Daleký dosvit.
- Dva režimy diskrétního světla: červené a čiré rozptýlené světlo.
- Dva režimy přerušovaného světla: čiré a červené světlo.
- Posilovač výkonu (čiré světlo)

Pro volbu režimu svícení použijte přepínač dle zobrazení na nákresech. Přepínač pracuje následovně:
1 - Jedno kliknutí.
2 - Dvojité kliknutí.
3 - Dlouhé přidržení.
Poznámka:
- Pokud není přepínač používán déle než 2 vteřiny, jedno dlouhé přidržení vypne svítilnu.
- Pokud je svítilna vypnuta v červeném režimu, po zapnutí se opět rozsvítí v červeném režimu.

Svítivost
Přepnutí do nouzového režimu svítilna oznámí zablikáním. Pokud jsou baterie téměř úplně vybité, přepne se svítilna automaticky do režimu červeného svícení.

Zdroj
Svítilna je kompatibilní s bateriemi AAA-LR03 alkalickými, lithiovými nebo akumulátory Ni-MH.

Poruchy
Zkontrolujte baterie: stav nabití a správnou polaritu. Zkontrolujte kontakty, zda nejsou zkorodované. Pokud ano, opatrně je očistěte bez jejich ohýbání. Pokud svítilna i nadále nefunguje, kontaktujte Petzl.

Doplňkové informace
A. Bezpečnostní opatření pro baterie
POZOR: NEBEZPEČÍ, nebezpečí výbuchu a popálení.
- Baterie se nepokoušejte otevřít, nebo rozebrat.
- Použité baterie nevhazujte do ohně.
- Nezkratujte baterie, mohlo by dojít k popálení.
- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určené.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí.
- Baterie musí být vloženy správně, s ohledem na polaritu, tj. dle nákresu na pouzdru baterie.
- Pokud baterie vytékají, chraňte si oči. Než otevřete kryt, zakryjte pouzdro baterie kusem látky, abyste zabránili kontaktu s unikající kapalinou. V případě potřísnění kapalinou z baterií postižené místo omyjte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

B. Bezpečnostní opatření pro svítilny

Ochrana očí
Svítilna se řadí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.
- Nedívejte se přímo do svítilny, pokud je rozsvícená.
- Světelné záření vyzařované svítilnou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměrujte do očí ostatních osob.
- Nebezpečí poškození sítnice vyzařovaným modrým světlem, zejména u dětí.

Elektromagnetická kompatibilita
Řídí se požadavky normy 2004/108/CE o elektromagnetické kompatibilitě.
Pozor, lavinový vyhledávač nastavený na příjem (vyhledávání), může v blízkosti vaší svítilny zaznamenat rušení příjmu signálu. V případě rušení (rozpoznatelné statickým šumem z vyhledávače) oddalte vyhledávač od dobíjecího akumulátoru.

C. Čištění, sušení
Pokud jste svítilnu používali ve vlhkém prostředí, vyjměte baterie a svítilnu s otevřeným pouzdrem nechte vysušit. V případě kontaktu s mořskou vodu svítilnu opláchněte čistou vodou a vysušte. Elastické popruhy před omýváním odpojte ze svítilny.

D. Skladování/přeprava

E. Ochrana životního prostředí
Svítilnu, baterie a hlavový pásek likvidujte vhozením do tříděného odpadu (např. do sběrných kontejnerů k tomuto účelu určených).

F. Úpravy/opravy
Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

G. Dotazy, kontakt

Záruka Petzl
Na tuto svítilnu se vztahuje 3letá záruka na vady materiálu nebo vady vzniklé ve výrobě (kromě akumulátoru, u kterého je záruka jeden rok nebo 300 cyklů). Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

Zodpovědnost
Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

PL

Latarka czołowa z wieloma wiązkami światła oraz z technologią CONSTANT LIGHTING, do aktywności outdoorowych.

Technologia CONSTANT LIGHTING
Parametry oświetlenia nie zmniejszają się w miarę rozładowywania baterii.

Działanie latarki
Latarka posiada:
- Trzy rodzaje oświetlenia białego: (1) Bliskie, (2) Do przemieszczania się, (3) Dalekiego zasięgu.
- Dwa rodzaje oświetlenia dyskretnego: czerwone i białe.
- Dwa rodzaje oświetlenia pulsującego: czerwone i białe.
- Tryb Boost - kolor biały.

Do zmian rodzajów oświetlenia należy używać przycisku zgodnie z rysunkami. Działanie przycisku:
1 - Jedno kliknięcie.
2 - Dwa kliknięcia.
3 - Długie naciśnięcie.
Uwagi:
- Jeżeli przycisk nie jest naciskany przez dłużej niż 2 sekundy, długie naciśnięcie wyłącza waszą latarkę.
- Jeżeli wyłączycie latarkę w trybie oświetlenia czerwonego, włączy się z powrotem w tym samym trybie.

Parametry oświetlenia
Przejście na tryb rezerwowy jest sygnalizowane pulsowaniem światła. Gdy baterie są prawie zupełnie rozładowane, latarka przełącza się automatycznie na oświetlenie czerwone.

Baterie
Latarka jest kompatybilna z bateriami alkalicznymi AAA-LR03, litowymi lub akumulatorkami Ni-MH.

Jeżeli latarka nie świeci
Sprawdzić baterie i ich biegunowość. Sprawdzić czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie. W razie potrzeby wyczyścić je (delikatnie - nie deformując styków). Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

Dodatkowe informacje
A. Środki ostrożności związane z bateriami
UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.
- Nie otwierać baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.
- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.
- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.
- W przypadku wycieku elektrolitu należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterię, wcześniej owijając go szmatką - by uniknąć ewentualnego opryskania cieczą. W razie kontaktu ciała z żrącą substancją z baterii, należy natychmiast przemyć czystą wodą i skontaktować się bezzwłocznie z lekarzem.

B. Ostrzeżenia

Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka
Według normy EC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 2 grupy zagrożenia (umiarkowane zagrożenie).
- Nie patrzeć się bezpośrednio w światło włączonej latarki.
- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązki światła w oczy innej osoby.
- Ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

Kompatybilność elektromagnetyczna
Zgodna z wymaganiami dyrektywy 2004/108/CE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.
Wasz „pips" (urządzenie do poszukiwania ludzi pod lawinami), może (w trybie poszukiwanie) być zakłócany przez latarkę. W takim przypadku należy oddalić „pipsa" od latarki.

C. Czyszczenie, suszenie
W razie użycia w wilgotnym środowisku - wyciągnąć baterie z latarki, a następnie wysuszyć ją z otwartym pojemnikiem na baterie. Po kontakcie z wodą morską wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć latarkę. Chcąc umyć opaskę elastyczną, należy ściągnąć ją z latarki.

D. Przechowywanie/transport

E. Ochrona środowiska
Latarkę, baterie, opaskę należy wyrzucić do odpowiednich pojemników do recyklingu.

F. Modyfikacje/naprawy
Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

G. Pytania/kontakt

Gwarancja Petzl
Latarka czołowa posiada 3 - letnią gwarancję (z wyjątkiem akumulatora, który ma gwarancję jeden rok lub 300 cykli ładowania) dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlega produkt: akumulator naładowany więcej niż 300 razy, noszący ślady normalnego zużycia, zardzewiały przerabiany i modyfikowany, nieprawidłowo przechowywany, uszkodzony w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność
Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

SI

Čelna svetilka z več svetlobnimi snopi in CONSTANT LIGHTING tehnologijo za aktivnosti na prostem

CONSTANT LIGHTING tehnologija
Svetilnost se ne zmanjša ko so baterije izpraznjene.

Delovanje svetilke
Vaša svetilka ima:
- tri načine osvetlitve z belo svetlobo: (1) bližina, (2) gibanje, (3) dolga razdalja;
- dva načina diskretne osvetlitve: rdeč ali bel ambient;
- dva načina utripanja: rdeče ali belo;
- način Boost - ojačevalec (bela).

Za izbiro različnih načinov osvetlitve uporabite gumb kot je prikazano na slikah. Gumb deluje na naslednje načine:
1 - pritisk;
2 - dvojni pritisk;
3 - daljši pritisk.
Opomba:
- Če gumba ne uporabite več kot 2 sekundi, z enim dolgim klikom ugasnete svetilko.
- Če svetilko izklopite v rdečem načinu, pri ponovnem vklopu sveti rdeče.

Svetlobna jakost
Ko svetilka preklopi na rezervno stopnjo, to signalizira z utripanjem. Ko so baterije praktično izpraznjene, svetilka samodejno preklopi na rdeč način.

Baterije
Čelna svetilka je skladna z AAA-LR3 alkalnimi, litijevimi baterijami ali Ni-MH baterijami za večkratno uporabo.

Okvara
Preverite baterije: stanje napolnjenosti in pravilno polariteto. Preglejte, če se je na kontaktih pojavila korozija. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne ukrivite. Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzlom.

Dodatne informacije
A. Varnostna opozorila za baterije
POZOR: NEVARNO, nevarnost eksplozije in opeklin.
- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Baterij ne mečite v ogenj.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Baterije shranjujte izven dosega otrok.
- Baterije morajo biti vstavljene pravilno glede na polariteto, ki je označena na ohišju za baterije.
- Če pride do puščanja baterije, zaščitite vaše oči. Da se izognete stiku z izlito tekočino, ohišje za baterije pred odpiranjem pokrijte s krpo. Če pridete v stik s tekočino iz baterij, prizadeto območje takoj sperite s čisto vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

B. Varnostni ukrepi za svetilko

Varovanje oči
Svetilka se uvršča v rizično skupino 2 (zmerno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.
- Ne glejte direktno v svetilko, ko je ta prižgana.
- Optično sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči druge osebe.
- Nevarnost poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

Elektromagnetna združljivost
Ustreza zahtevam direktive 2004/108/CE o elektromagnetni združljivosti.
Opozorilo: svetilka, ki je v bližini lavinske žolne, ko je ta v funkciji sprejema (iskanja), lahko moti njeno delovanje. Ob interferenci (žolna oddaja hreščeč zvok) žolno oddaljite od svetilke toliko, da neha hreščati.

C. Čiščenje, sušenje
Če jo uporabljate v vlažnem okolju, odstranite baterije iz svetilke in jo z odprtim ohišjem posušite. V primeru stika z morsko vodo, sperite svetilko s tekočo vodo in jo posušite. Pred čiščenjem s svetilke odstranite elastične trakove.

D. Shranjevanje/transport

E. Varstvo okolja
Svetilko, baterije in naglavni trak zavrzite v ustrezne zabojnike za recikliranje (npr. v posebne smetnjake za ta namen).

F. Priredbe/popravila
Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

G. Vprašanja/kontakt

Garancija Petzl
Svetilka ima 3 letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi (z izjemo baterije za večkratno uporabo, ki ima 1-letno garancijo ali 300 ciklov). Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenje/praznjenje, oksidacija, normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost
Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

HU

CONSTANT LIGHTING technológiával felszerelt, változtatható fénycsóvás fejlámpa outdoor tevékenységekhez

CONSTANT LIGHTING technológia
A fényerő nem csökken az elemek lemerülésével.

A lámpa működése
A lámpa rendelkezik:
- Három fehér üzemmóddal: (1) Közelre világító, (2) Közlekedésre szánt, (3) Távoli pontot megvilágító.
- Két diszkrét üzemmóddal: piros és fehér hangulatvilágítás.
- Két villogó üzemmóddal piros és fehér színben.
- Fehér Boost üzemóddal.

A különböző világítási módok eléréséhez működtesse a gombot az ábrákon látható módon. A gomb működtethető:
1 - Egy gombnyomással.
2 - Két gombnyomással.
3 - Egy hosszú gombnyomással.
Megjegyzés:
- Ha a gombot két másodpercen át nem működteti, hosszantartó gombnyomásra a lámpa kikapcsol.
- Ha a lámpát piros színben kapcsolta ki, automatikusan piros üzemmódban fog bekapcsolódni.

A világítás hatékonysága
Az átváltást takarék üzemmódba a lámpa villogása jelzi. Amikor az elemek már csaknem teljesen lemerültek, a lámpa automatikusan piros üzemmódba vált.

Elemek
A lámpa AAA-LR03 alkáli elemekkel, lítiumionos elemekkel vagy tölthető Ni-MH elemekkel működik.

Meghibásodás
Vizsgálja meg az elemeket és azok polaritását. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le róluk a rozsdát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Kiegészítő információk
A. Elemekkel kapcoslatos óvintézkedések
VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.
- Ne próbálja az elemeket felnyitni.
- Ne dobja az elemeket a tűzbe.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.
- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.
- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polaritására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.
- Ha az elem kifolyt, óvja a szemét. Kinyitás előtt tekerje körül egy ronggyal az elemtartót, hogy a folyadék ne érintkezzen a bőrével. Ha az elemből kilépő folyadék a bőrrel érintkezett, azonnal öblítse le bő tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz.

B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

A szem biztonsága érdekében
Az IEC 62471 szabvány szerint 2. veszélykategóriába sorolt lámpa (mérsékelt veszély).
- Ne nézzen bele a bekapcsolt lámpába.
- A lámpa által kibocsátott fénysugárzás káros lehet. Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül mások szemébe.
- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

Elektromágneses összeférhetőség
Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 2004/108/CE irányelv előírásainak. Figyelem, a lámpa közelsége zavarhatja lavina esetén használt keresőkészülék (pieps) jeleinek vételét. Interferencia esetén távolítsa el a lámpát a pieps közeléből.

C. Tisztítás, szárítás
Nedves környezetben való használat után vegye ki a lámpából az elemtartót és nyitott állapotban szárítsa ki. Tengervízzel való érintkezés után öblítse le a lámpát édesvízzel, majd szárítsa ki. A fejpántot mosás előtt vegye le a lámpáról.

D. Tárolás/szállítás

E. Környezetvédelem
Az elemeket, a lámpát és a fejpántot az erre a célra rendszeresített hulladékgyűjtőkbe dobja.

F. Módosítások/javítás
Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása kivéve a pótalkatrészek cseréjét.

G. Kérdések/kapcsolat

Petzl garancia
Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 3 év garanciát vállal, az akkumulátorra egy év garanciát nyújt. A garancia nem vonatkozik: 300 töltés/lemerülés ciklus utáni használatra, a normál elhasználódásra, oxidációra, a termék módosítására vagy nem szakszervizben történt javítására, a helytelen tárolásra, a helytelen tisztításra, a balesetekből vagy gondatlanságból eredő károkra és a nem rendeltetésszerű használatra.

Felelősség
A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

RO

Lanternă frontală multi-fascicul, dotată cu tehnologie CONSTANT LIGHTING pentru activități de exterior

Tehnologia CONSTANT LIGHTING
Luminozitatea nu scade odată cu consumarea bateriilor.

Funcționarea lanternei
Lanterna dvs. este dotată cu:
- Trei moduri de iluminare cu lumină albă: (1) Proximitate, (2) Mișcare, (3) Vedere la distanță.
- Două moduri iluminare discretă: roșu și alb ambiental.
- Două moduri iluminare intermitentă: alb și roșu.
- Un mod Boost (alb).

Pentru a alege dintre diferitele moduri de iluminare, utilizați butonul conform informațiilor prezentate în diagrame. Butonul funcționează folosind:
1 - Un clic.
2 - Un dublu clic.
3 - O apăsare mai îndelungată.
Notă:
- În cazul în care butonul nu este folosit pentru mai mult de două secunde...
- Dacă lanterna este stinsă în modul roșu, la o eventuală reaprindere, ea va ilumina în modul roșu.

Performanță la iluminare
Lanterna semnalizează intrarea în modul de rezervă aprinzându-se intermitent. Când bateriile sunt aproape descărcate, lanterna trece automat în modul roșu.

Baterii
Lanternă frontală compatibilă cu baterii AAA-LR03 alcaline, cu litiu sau Ni-MH.

Defecțiuni
Verificați bateriile: nivelul de încărcare și polaritatea corectă. Contactele nu trebuie să prezinte urme de coroziune. În caz de coroziune, curățați contactele zgâriindu-le ușor, fără a le îndoi. Dacă lanterna tot nu funcționează, contactați Petzl.

Informații suplimentare
A. Precauții privind bateriile
AVERTISMENT: PERICOL, risc de explozie și arsuri.
- Nu încercați să desfaceți sau să demontați bateriile.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Nu scurtcircuitați bateriile; riscați să vă produceți arsuri.
- Nu reîncărcați bateriile nereîncărcabile.
- Nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor.
- Bateriile trebuie introduse corect, respectând polaritatea prezentată în diagrama de pe carcasa acestora.
- În cazul în care bateriile prezintă scurgeri, protejați-vă ochii. Acoperiți carcasa bateriilor cu o cârpă înainte de a o deschide, pentru a evita contactul cu eventualele scurgeri. În caz de contact cu lichidul scurs din baterii, clătiți imediat zona afectată cu apă curată și solicitați asistență medicală.

B. Precauții privind lanterna

Siguranța pentru ochi
Lanterna este clasificată în grupa de risc 2 (risc moderat) conform standardului IEC 62471.
- Atunci când lanterna este aprinsă, nu priviți direct către fasciculul luminos.
- Radiația optică emisă de către lanternă poate fi periculoasă. Evitați orientarea fasciculului lanternei în ochii altor persoane.
- Există riscul de leziuni ale retinei datorită emisiei de lumină albastră, mai ales la copii.

Compatibilitate electromagnetică
Este în conformitate cu Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetică.
Avertisment: emițătoarele de avalanșă în modul recepție (căutare) pot genera interferențe când se află în apropierea lanternei dvs. În caz de interferențe (indicate de zgomot static generat de emițător), îndepărtați emițătorul de lanternă.

C. Curățare, uscare
Dacă utilizați lanterna într-un mediu umed, scoateți bateriile din aceasta și uscați-o cu carcasa pentru baterii deschisă. În caz de contact cu apa de mare, clătiți lanterna cu apă dulce și uscați-o. Îndepărtați banda pentru cap înainte de a spăla lanterna.

D. Depozitare / Transport

E. Protecția mediului
Eliminați lanterna, bateriile și banda pentru cap reciclându-le în mod adecvat (de exemplu, în containere furnizate în acest scop).

F. Modificări / reparații
Interzise în afara atelierelor Petzl, cu excepția pieselor de schimb.

G. Întrebări / contact

Garanția Petzl
Această lanternă este garantată 3 ani pentru orice defecte de materiale sau fabricație (cu excepția bateriei, care este garantată 1 an). Excluderi de la garanție: mai mult de 300 de cicluri de încărcare / descărcare, uzura normală, oxidarea, modificările, depozitarea incorectă, întreținerea precară, defectarea datorită accidentelor, a neglijenței sau utilizarea neadecvată și incorectă.

Responsabilitatea
Petzl nu își asumă responsabilitatea pentru consecințele directe, indirecte sau accidentale și de niciun alt tip pentru daunele survenite sau rezultând din utilizarea produselor sale.

RU

Мульти-лучевой налобный фонарь с технологией CONSTANT LIGHTING для аутдор активностей

Технология CONSTANT LIGHTING

Световой поток не уменьшается, не смотря на уровень заряда батареек.

Работа с налобным фонарём

Ваш фонарь включает в себя:
- Три режима освещения: (1) Ближний, (2) Движение, (3) Дальний свет.
- Два скрытных режима: красный и рассеянный.
- Два моргающих режима: белый и красный.
- Режим Boost (белый)

Для переключения между режимами используйте кнопку, как показано на диаграмме. Кнопка может использоваться:
1 - Клик.
2 - Двойной клик.
3 - Долгое нажатие.

Примечание:
- Если кнопка не используется дольше, чем 2 секунды, долгое нажатие выключает фонарь.
- Если фонарь выключили в красном режиме, то при включении он так же загорится в красном режиме.

Характеристики освещения

Когда фонарь переходит в резервный режим, он начинает моргать. Когда батарейки практически разрядились, фонарь автоматически переходит в красный режим.

Батарейки

Фонарь совместим с щелочными, литиевыми батарейками типа AAA-LR03, или Ni-MH аккумуляторами.

Неисправность в работе

Проверьте батарейки: уровень заряда и правильную полярность. Проверьте контакты на предмет коррозии. В случае наличия коррозии, аккуратно зачистите контакты, не сгибая их. В случае если он все-равно не работает, свяжитесь с Petzl.

Дополнительная информация

A. Батарейки. Меры безопасности

ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ! Риск взрыва и возгорания.
- Не пытайтесь вскрыть или разобрать батарейки.
- Не бросайте батарейки в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек; это может привести к возгоранию.
- Не перезаряжайте батарейки.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.
- При установке батареек следует строго соблюдать полярность. Схема установки батареек изображена на блоке питания.
- Если произойдет утечка, защитите ваши глаза. Прежде чем открывать блок питания, накройте его тряпкой, чтобы избежать контакта с опасными веществами. В случае контакта с жидкостью из батареек, немедленно промойте поражённое место чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.

B. Налобный фонарь. Меры безопасности

Защита глаз

Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.
- Не смотрите прямо на линзу включенного налобного фонаря.
- Яркий свет может быть опасен для зрения. Избегайте нацеливания налобного фонаря в глаза другому человеку.
- Испускаемый синий цвет может быть опасен для сетчатки глаза, особенно у детей.

Электромагнитная совместимость

Удовлетворяет предписаниям директивы об электромагнитной совместимости 2004/108/CE.
Внимание: лавинные датчики (в режиме поиска) могут подвергаться воздействию фонаря в его непосредственной близости. В случае оказания воздействия (проявляется как статический шум от датчика) уберите датчик из зоны действия фонаря.

C. Чистка, сушка

После использования во влажных условиях, отсоедините батарейки и просушите фонарь с открытой крышкой. После контакта с морской водой промойте чистой водой и высушите фонарь. Перед тем, как промыть эластичные элементы, снимите их с фонаря.

D. Хранение/транспортировка

E. Защита окружающей среды

Правильно утилизируйте батарейки и налобный ремень (сдавайте на переработку, используйте специальные контейнеры для сбора батареек).

F. Модификация/ремонт

Ремонт и модификация запрещены вне производства Petzl, кроме замены запасных частей.

G. Вопросы/контакты

Гарантии Petzl

3 года гарантии на производство и материалы (кроме аккумулятора, на который распространяется гарантия 1 год или 300 циклов перезарядки). Нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

BG

Челна лампа с няколко вида лъчев сноп, технология CONSTANT LIGHTING, предназначена за аутдор дейности.

Технология CONSTANT LIGHTING

Стойностите на техническите параметри не намаляват с разреждане на батериите.

Функциониране на челната лампа

Тази челна лампа разполага с:
- Три режима с бяла светлина: (1) Къса дистанция, (2) Придвижване, (3) Дълга дистанция.
- Два дискретни режима: червена и бяла светлина.
- Два мигащи режима: червена и бяла светлина.
- Един режим Boost с бяла светлина.

За превключване от един режим в друг използвайте бутона по начина, посочен на рисунките. Бутонът функционира чрез:
1 - Едно натискане.
2 - Две бързи последователни натискания.
3 - Едно продължително натискане.

Важно:
Ако бутонът не е бил задействан повече от 2 секунди, челната лампа се изключва с едно продължително натискане на бутона.
- Ако изключите челната лампа, когато е в режим с червена светлина, при включване ще се задейства отново червеното осветление.

Ефективност на осветяването

Преминаването към режим с резервна светлина се известява чрез едно премигване. Когато батериите са почти напълно разредени, челната лампа автоматично превключва на червено осветление.

Батерии

Челната лампа е съвместима с алкални батерии AAA/LR03, литиеви и презареждащи се Ni-MH батерии.

Повреда във функционирането

Проверете батериите и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия по контактите. Ако има корозия, изстържете леко повърхността на контактите, без да ги деформирате. Ако лампата продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

Допълнителна информация

A. Предупреждения при използване на батерии

ВНИМАНИЕ, ОПАСНО, риск от експлозия или изгаряне.
- Не се опитвайте да отваряте някоя батерия.
- Не изгаряйте батериите.
- Не предизвиквайте късо съединение, това може да причини изгаряне.
- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат зареждани.
- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.
- Спазвайте задължително ориентацията на полюсите, посочена върху кутията.
- Ако има протекли батерии, защитете очите си. Отворете кутията на батериите, след като я покриете с парцал, за да избегнете каквото и да било изтичане. В случай на контакт с протеклата от батериите течност изплакнете незабавно с чиста вода и спешно се консултирайте с лекар.

B. Предпазни мерки за челната лампа

Фотобиологична безопасност за очите

Челната лампа е категоризирана в група с риск 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.
- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.
- Лъчите, произвеждани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек.
- Съществува риск от отлепяне на ретината в резултат от излъчването на синя светлина особено при децата.

Електромагнетична съвместимост

Съответства на изискванията на директива 2004/108/CE, отнасящи се до електромагнитна съвместимост.
Когато уредът ARVA (уред за търсене на затрупани под лавина) е включен в позиция търсене, може да се появят смущения поради близостта на лампата. В случай на интерференция (паразитен шум) отдалечете уреда ARVA от акумулаторната батерия.

C. Почистване, изсушаване

След употреба във влажна среда извадете батериите от челната лампа и изсушете челника с отворен бокс. Ако челната лампа е била намокрена с морска вода, изплакнете я обилно със сладка вода и я изсушете. За да изперете ластика, свалете го от челната лампа.

D. Съхранение/транспорт

E. Опазване на околната среда

Изхвърляйте бракуваните челна лампа, батерии и ластик в предвидените за целта контейнери за рециклиране.

F. Модификации/ремонти

Забранени са извън сервизите на Petzl с изключение на подмяна на резервни части.

G. Въпроси/контакти

Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 3 години (отделно акумулатора е с гаранция една година или 300 цикъла на зареждане) относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: повече от 300 зареждане/разреждане, нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

JP

アウトドアアクティビティ用のマルチビームヘッドランプ。CONSTANT LIGHTING 機能付。

CONSTANT LIGHTING テクノロジー

電池の残量が低下しても、光の強さを維持します。

ランプの操作

このランプには以下のモードがあります：
- ３つの白色光モード：(1) 近距離用 (2) 移動用 (3) 遠距離用
- ２つの低出力モード：赤色、白色の手元用
- ２つの点滅モード：白色、赤色
- １つのブーストモード（白色）

図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。スイッチの操作方法：
1 - 一度押し
2 - 二度押し
3 - 長押し

注意：
- スイッチを操作しないまま２秒以上経過すると、長押しで消灯することができます。
- 赤色光モードで消灯すると、次に点灯した時も赤色光モードで点灯します。

照射性能

リザーブモードに切り替わる時は、ランプが点滅します。電池の残量がわずかになると、自動的に赤色モードに切り替わります。

電池

単４型のアルカリ電池、リチウム電池、ニッケル水素電池を使用できます。

故障

電池の確認をしてください（充電されているか、正しい向きで入っているか）。電極に腐食がないか確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は(株)アルテリア(TEL：04-2968-3733)にご連絡ください。

補足情報

A. 電池に関する注意事項

警告、危険：電池の破裂、やけどの危険
- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れないでください
- 電池をショートさせるとやけどをする危険性があります
- リチャージャブルバッテリー（充電式電池）以外は充電しないでください
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください
- 電池は、バッテリーケースに示された図に従って正しい電極の向きに挿入してください
- 電池が液漏れした場合は、液が目に入らないように注意してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で包むようにしてください。電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分をきれいな水で洗い、医師の診断を受けてください。

B. ランプに関する注意事項

光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2（中危険度）に分類されます。
- 点灯しているランプを直視しないでください
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください。
- 青色光による網膜傷害の危険があります（特に子供には危険です）。

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する 2004/108/CE 指令に適合しています。
警告：本製品の近くでは、ビーコンがレシーブモード（サーチモード）になっている場合にビーコンの機能が妨げられる場合があります。ビーコンから雑音が出る等の不具合があった場合、雑音が止むまでビーコンをヘッドランプから離してください。

C. クリーニング、乾燥

湿気の多い環境で使用した後は、電池をランプから取り外し、バッテリーケースを開いた状態で乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水でよくすすいで乾燥させてください。ヘッドバンドはランプから取り外して洗浄してください。

D. 保管 / 持ち運び

E. 環境への配慮

ランプ及び電池、ヘッドバンドはリサイクルされるよう適切な方法で廃棄してください（例：電池回収ボックス）。

F. 改造、修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます（パーツ交換は除く）。

G. 問い合わせ

保証

本製品は、原材料及び製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は３年、リチャージャブルバッテリーは１年または充放電300回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします：300回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

KR

아웃도어 활동에 사용할 수 있도록 지속 조명 모드 (CONSTANT LIGHTING) 기술력을 접목시킨 멀티빔 헤드램프

지속 조명 모드(CONSTANT LIGHTING) 기술력

건전지가 고갈됨에 따라 빛의 양이 줄어들지 않는다.

헤드램프 작동

헤드램프 조명 모드:
- 3가지 백색 조명 모드: (1) 근접 조명, (2) 이동, (3) 장거리 시야 확보.
- 2가지 신중 모드: 적색 및 백색 주변 모드.
- 2가지 점멸 모드: 백색 및 적색 점멸 모드.
- 부스터 모드 (백색).

그림에 제시된 안내에 따라 버튼을 사용하여 다양한 조명 모드를 선택한다. 버튼 작동 방법:
1 - 한번 누른다.
2 - 두번 누른다.
3 - 길게 누른다.

참고:
- 버튼이 2 초 이상 작동이 되지 않는 경우, 길게 꾹 눌러 헤드램프의 전원을 끈다.
- 헤드램프의 전원이 적색 모드에서 꺼지는 경우, 다시 전원을 켰을 때 적색으로 불이 들어온다.

조명 성능

헤드램프가 보존 점등 모드로 들어갈 때 불이 깜빡인다.
건전지가 비어있는 경우, 헤드램프는 자동으로 적색 모드로 전환된다.

건전지

AAA-LR03 알카라인, 리튬, 니켈 수소 충전지와 호환 가능한 헤드램프.

오작동

건전지의 충전 상태 및 전극에 맞게 정확하게 끼워져 있는지 확인한다. 접촉 부분의 부식을 확인한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 여전히 작동되지 않으면, 페츨에 연락한다.

추가 정보

A. 건전지 사용시 주의사항

위험 경고: 폭발이나 화상의 위험.
- 건전지를 열거나 분해하지 않는다.
- 사용한 건전지를 불 속으로 던져넣지 않는다.
- 화재를 불러올 수 있으므로 건전지를 단락시키지 않는다.
- 일반 건전지를 충전하지 않는다.
- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 건전지를 보관해야 한다.
- 건전지는 케이스에 나타난 그림에 따라서 전극에 맞게 정확하게 끼워 넣는다.
- 건전지 누수가 발생할 경우, 사용자의 눈을 보호한다. 어떤 유출물과 접촉되는 것을 막기 위해 뚜껑을 열기 전에 천을 건전지 케이스 위에 덮는다. 건전지에서 흘러나온 액체가 접촉되었다면, 접촉된 부분을 즉시 깨끗한 물로 헹구고 응급 처치를 받는다.

B. 헤드램프 사용시 주의사항

시력 안전을 위한 주의사항

헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 등급 2 (보통 위험) 군으로 분류된다.
- 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 보지 않는다.
- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다. 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추면 안된다.
- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

전자기적 호환성

전자기적 호환성에 관한 2004/108/CE 지시서의 요구사항을 따른다.
경고: 헤드램프에 근접한 상태에서 신호를 받고 있는 무선 위치 시스템에 접근하면 그 시스템의 작동을 방해할 수 있다. 작동 방해가 발생하면 (무선 위치 시스템에 잡음이 발생하는 경우), 시스템을 헤드램프로부터 이동시킨다.

C. 세척 및 건조

만일 습한 환경에서 사용한 경우, 건전지를 헤드램프에서 분리하여 건조시킨다. 바닷물에 접촉하는 경우 깨끗한 물에 헹궈 건조시켜준다. 헤드밴드는 따로 세척한다.

D. 보관/운반

E. 환경 보호

헤드램프, 건전지, 헤드밴드는 올바른 방법으로 재활용하여 처분한다 (예: 재활용 수거함).

F. 변형/수리

페츨 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

G. 문의/연락

페츨 보증

본 헤드램프의 제조상 결함에 대한 제품 보증 기간은 3년이다 (충전지 보증 기간은 1년 혹은 300회 충전시까지). 보증에서 제외되는 부분: 300회 이상의 충전/방전 사이클 사용한 경우, 일반적인 마모 및 뜯김, 산화, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 부적절한 사용.

책임

페츨은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

TH

ไฟฉายคาดศีรษะแบบหลอดผสม เทคโนโลยี CONSTANT LIGHTING สำหรับใช้ในกิจกรรมกลางแจ้ง

CONSTANT LIGHTING เทคโนโลยีในการปรับลำแสงอัตโนมัติ

ความสว่างยังคงที่แม้ว่าแบตเตอรี่ใกล้จะหมด

ระบบการทำงานของหลอดไฟ

หลอดไฟประกอบด้วย:
- ปรับเปลี่ยนแสงไฟได้สามรูปแบบ: (1) ส่องระยะใกล้, (2) ส่องสว่างขณะเคลื่อนไหว, (3) ส่องสว่างในระยะไกล
- ใช้ไฟแบบลดแสงจ้าได้สองรูปแบบ: แสงสีแดง และแสงขาวนวล
- ระบบไฟกระพริบ 2 ระบบ: ไฟกระพริบสีขาว และ ไฟกระพริบสีแดง
- A การ Boost เพิ่มพลังแสง (สีขาว)

การเลือกใช้แสงไฟที่แตกต่างกัน กดที่ปุ่มตามวิธีที่แสดงไว้ในแผนภูมิ วิธีการกดปุ่มไฟฉาย:

1 - A click กดหนึ่งครั้ง

2 - A double click กดติดกันสองครั้ง

3 - A longer push กดแช่

หมายเหตุ:
- ถ้าปุ่มเปิดไฟฉายไม่ได้ถูกกดเกิน 2 วินาที, กดแช่เพื่อปิดไฟฉาย
- ถ้าไฟฉายถูกปิดในระบบแสงสีแดง, เมื่อไฟฉายถูกเปิดขึ้นใหม่จะสว่างขึ้นในระบบแสงสีแดง

กำลังการส่องสว่าง

เมื่อไฟฉายเข้าสู่ระบบไฟสำรองจะมีการบ่งชี้ด้วยไฟกระพริบ เมื่อจำนวนของแบตเตอรี่ใกล้จะหมด ไฟฉายจะเปลี่ยนเป็นระบบไฟสีแดงโดยอัตโนมัติ

แบตเตอรี่

ไฟฉายนี้ใช้กันได้กับแบตเตอรี่แบบ AAA-LR03 alkaline, lithium, หรือ Ni-MH แบบชาร์จเติมได้

การทำงานผิดปกติ

ตรวจเช็คแบตเตอรี่: ระบบการชาร์จไฟและอยู่ในขั้วที่ถูกต้อง ให้ตรวจเช็คการกัดกร่อนที่หน้าสัมผัส ถ้ามีคราบสนิม, ให้ทำความสะอาดอย่างเบามือโดยไม่ให้บิดงอ ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย

ข้อมูลเพิ่มเติม

A. แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จใหม่

ข้อระวังอันตราย: ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้
- อย่าพยายามแกะ หรือ เปิดถ่านแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใช้แล้วเข้ากองไฟ
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามอัดประจุไฟกับถ่านชนิด ห้ามอัดประจุไฟ (non-rechargeable)
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก
- แบตเตอรี่จะต้องใส่ให้ตรงตามขั้วที่กำหนดไว้ในแผนภูมิแสดงตำแหน่งบนกล่องใส่แบตเตอรี่
- ถ้ามีการรั่วไหลของแบตเตอรี่, ให้รีบปกป้องดวงตาของคุณ ห่อหุ้มกล่องแบตเตอรี่ด้วยผ้าก่อนเปิดมันเพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสสิ่งที่รั่วไหลจากแบตเตอรี่ ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับของเหลวที่ถูกปล่อยออกมาจากแบตเตอรี่ ให้ล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำสะอาดทันทีและไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษา

B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย

การปกป้องดวงตา

ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471
- ห้ามจ้องไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่
- ลำแสงที่กระจายจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเลี่ยงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปยังดวงตาของผู้อื่น
- แสงสีฟ้าสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้, โดยเฉพาะกับเด็ก

ส่วนประกอบของอุปกรณ์อีเลคทรอนิค

ได้รับมาตรฐาน 2004/108/CE ว่าด้วยเรื่องของส่วนประกอบของอุปกรณ์อีเลคทรอนิค
คำเตือน: เมื่อไฟฉายถูกเปิดใช้ในสถานที่อยู่ใกล้กับเครื่องเตือนหิมะถล่ม (จนรู้สึกได้), มันอาจมีผลกระทบจากการส่งสัญญาณของเครื่องเตือนนั้น ในกรณีที่เกิดการรบกวน (บ่งชี้จากเสียงสัญญาณเตือนจากเครื่องเตือนภัย), ย้ายเครื่องเตือนภัยออกห่างจากไฟฉาย

C. การทำความสะอาด, ทำให้แห้ง

หากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้น ให้ถอดก้อนแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายแล้ว ทำให้ไฟฉายแห้งโดยที่กล่องใส่ถ่านไฟฉายเปิดอยู่ ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับน้ำทะเล, ให้ชำระล้างด้วยน้ำสะอาดและทำให้แห้ง ให้ถอดสายยางยืดออกจากตัวไฟฉาย ก่อนทำความสะอาด

D. การเก็บรักษา/การขนส่ง

E. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม

กำจัดแบตเตอรี่โดยวิธีรีไซเคิลที่เหมาะสม (เช่น ใส่ในถังขยะที่จัดเตรียมไว้โดยเฉพาะ)

F. การเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl, เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

G. คำถาม/ติดต่อ

การรับประกันจาก Petzl

ไฟฉายรับประกัน 3 ปี จากความบกพร่องของวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต (ยกเว้น แบตเตอรี่, รับประกัน 1 ปีหรืออัดประจุซ้ำครบ 300 ครั้ง) ข้อยกเว้นจากการรับประกัน:อัดประจุซ้ำเกิน 300 ครั้ง, การสึกหรอและฉีกขาดตามปกติ, การเป็นสนิม, การดัดแปลงแก้ไข, การเก็บที่ผิดวิธี, ขาดการบำรุงรักษา, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความละเลย, หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้